'T Gazetje van de Akademie
Le Bulletin de l'Institut

39ste Kollokke van de FLAREP

18-20 Oktoober 2025
De ANVT het mei-edaen mee de 39ste Kollokke van Federaesje voor de Streeketaelen in 't Puublyk Schoole (FLAREP)
De kollokke was deeze keër in Savooie na Thonon-les-Bains en Annecy ter eëre van den Francoprovençal.
De associaesjen dien letten van de Federaesje zyn, waervan de nuuze, hen tegaere eklapt van de situaesje van 't leëren van de streeketaelen in Frankryk en eërst van ael in nhulder streeke.
De formaesje van kosters van streeketaelen in de Hoogeschoolen, 't verheuren van kosters, 't leëren in de lyceen, de officiële geschriften tusschen den Staet en de streeken voor de streeketaelen ... zyn veele dingen dien nie en gaen. Me hen dervan tegaere eklapt en beschikt van een eegenkomste te vraegen an den nieuwen minister van 't Leëren.
Je kut meër weeten al de opneemingen te hurken op https://www.flarep.com/colloques

39ème Colloque de la FLAREP

L'ANVT a participé au 39ème Colloque de la Fédération pour les Langues Régionales dans l'Enseignement Public (FLAREP).
Le colloque se tenait cette fois en Savoie, à Thonon-les-Bains et Annecy. La langue à l'honneur était le francoprovençal.
Les associations membres de la fédération, dont la nôtre, ont échangé sur la situation de l'enseignement des langues régionales en France et notamment dans leur région.
La formation universitaire des enseignants, le nombre de recrutements, l'enseignement des LR au lycée, les conventions Etat-Région ... autant de sujets qui présentent de nombreux problèmes. A l'issue des échanges, la fédération a décidé de demander une entrevue au ministre de l'Éducation nationale.
Vous trouverez plus de détails sur le site https://www.flarep.com/colloques

Akademie voor Nuuze Vlaemsche Taele
Institut de la Langue Régionale Flamande
https://anvt.org

Een nieuwe federaesje voor de streeketaelen
Une nouvelle fédération pour les langues régionales

24-25 Oktoober 2025

De associaesje Om nuuze taelen te doen leeven het operecht ewist na Bayonne. De ANVT het oek mei-evrocht !

ONTTDL is te weereld ekommen in ‘t jaer 2019 teegen de nieuwen teksten van Jean-Michel Blanquer voor de Lyceen maer ‘t wos eërst een associaesjengroep maer geën federaesje. ‘T is nuu edaen.

De tweë daegen hen begunnen mit een klaptaefel rond de taelerechten en de Molacwet en oek ‘t verhaeltse van den Senataer Max Brisson op deeze wet.

Den zaeterdag me hen tegaere evrocht mee veele streeketaeleassociaesjen op ‘t gonne dat ONTTDL wult doen, mee wien en voor wuffer plangs.

Je kut meër weeten al hier klyken : nethuuseke ONTTDL

L’association Pour que vivent nos langues a été créée à Bayonne. L’ANVT y a contribué !

PQVNL est née en 2019 en opposition aux textes de la réforme du Lycée de Jean-Michel Blanquer. A l’époque elle s’était créée en collectif en non en association. C’est maintenant chose faite.

Ces deux journées ont commencé avec une table ronde sur les droits linguistiques et la loi Molac, et aussi sur le rapport parlementaire du sénateur Max Brisson sur la mise en œuvre de cette loi.

Le samedi était consacré aux travaux des associations représentant les langues régionales, travaux sur les projets de PQVNL, avec qui et dans quel(s) but(s).

Pour aller plus loin cliquez ici : site PQVNL

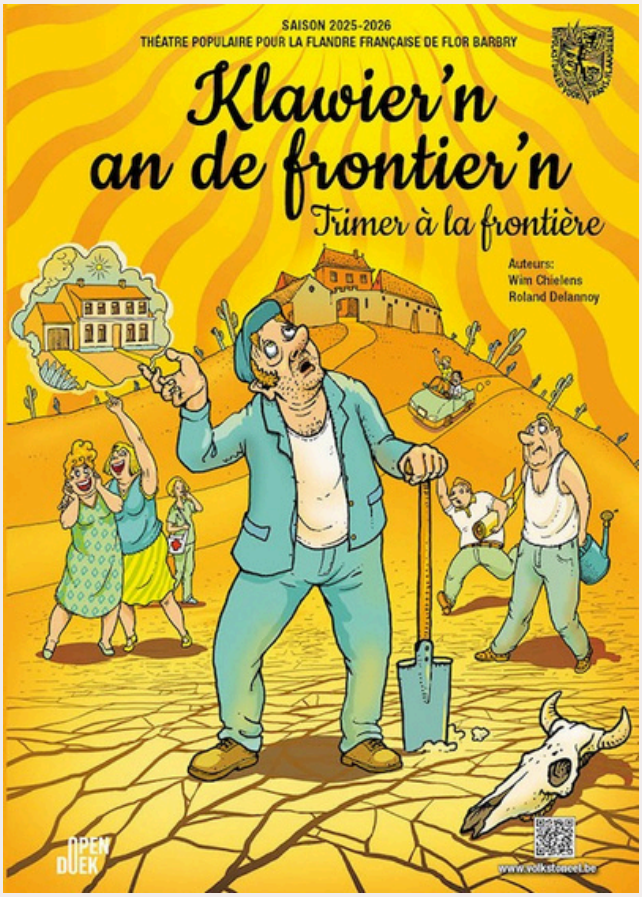
'T West-Vlamsch ontdekken in de INSPE

Le flamand occidental se découvre à l'INSPE

De ANVT het een ekspozysje en taelewerkplekken operecht in de INSPE (Hooge nasionaele instituut voor de kostersstyls en ‘t leëren) van de 13sten van Oktoober toet den 7sten van November.
T’ waeren daer veele plakkaerds en treklaps op nuuze streeketaele : waer komt ze ? waer is ze eklapt ? wuffer aktiviteiten doen me mee of op ‘t West-Vlamsch ? … Me hen 2 taelewerkplekken eproposeerd voor de stuudenten dien interesseerd zyn van de streeketaele en dien wullen kosters bekommen. ‘T wos oek oopen voor andere menschen. En de Pikaerdsche taele wos oek mei.

L’ANVT a organisé une exposition ainsi que des ateliers linguistiques à l’INSPE (Institut national supérieur du professorat et de l’éducation) du 13 octobre au 7 novembre.
De nombreux supports (affiches, enrouleurs) reprenaient des thématiques sur le flamand occidental : son origine, son implantation géographique, ses usages … Deux ateliers ont été proposés aux étudiants intéressés par la langue régionale et qui s’orientent vers les métiers de l’enseignement. Les ateliers étaient également ouverts aux personnels et lecteurs extérieurs. Un espace était aussi consacré à la langue picarde.

Institut national supérieur du professorat et de l'éducation
Académie de Lille
Hauts-de-France



Nouvelle saison avec la troupe Flor Barbry et une nouvelle pièce en flamand occidental : "Trimer à la Frontière"

Samedi 8 novembre, l'ANVT a reçu Roland Delannoy et Jef Leeuwerck du Théâtre populaire pour la Flandre française Flor Barbry pendant l'émission "Parler de la langue" sur Radio Uylenspiegel 91.8

Ils ont présenté leur nouvelle pièce en flamand occidental "Trimer à la frontière" qu'ils joueront des deux côtés de cette frontière et dans la même langue du 22 novembre au 1er mars. En Flandre française, la 1ère représentation sera donnée à Flêtre le 23/11. Une pièce pour rire et pleurer.

Si vous voulez avoir une place, inscrivez vous rapidement. Les numéros de téléphone et adresses mail sont sur ce fichier : https://anvt.org/.../682-dbla5-klaeuwieren-fr-verso-lr/file

Nieuwe saizoen mee de troepe Flor Barbry en een nieuw stiksche in 't West-Vlamsch : "Klaeuwieren an de frontieren"

Zaeterdag den 8sten van November, de ANVT het Roland Delannoy en Jef Leeuwerck van den Volkstheaeter Flor Barbry ontvangd binst de uutzendinge "Klappen van de Taele" op Radio Uulspeegel 91.8

Ze hen eklapt van 't nieuw theaeterstiksche "Klaeuwieren an de frontieren" dan ze gaen speelen in 't West-Vlamsch op de tweë kanten van de schreeve van den 22sten van November toet den 1sten van Maertemaend. En in Fransch Vlaenderen, ze gaen na Vleeter begunnen den 23sten van November. Een stiksche om te lachen en te kryschen.

Je moet zeere gaen om je te inschryven (om een plekke te hen). De telefoonnummers en de netadressen zyn op nuus nethuuzeke al hier klyken : https://anvt.org/.../682-dbla5-klaeuwieren-fr-verso-lr/file

"In kort op 't stiksche"
"Pour découvrir le résumé de la pièce"

Klaeuwieren na Vleeter ?

Den 23sten van November, ael de bende van Vlamsche Taele in Bellestreeke, kosters en leërlingen, was in de feestesaele van Vleeter om een externaire momentje te leeven.
Lyk yder jaer, de troepe van den Volkstheaeter Flor Barbry voor Fransch-Vlaenderen was daer om nheur nieuw kluchtig stiksche te speelen.
Wyder, me waeren nog op de eërste reeke, om geën woord te missen, en lyk yder jaer, me hen veele leute had mee dat nieuw spiltje !
'Klaeuwieren an de frontieren' is nog een keër een ontroerlike verhaeltse, om te lachen en te kryschen, dat je moet obsluut gaen kyken. Proficiats en een groot bedankt an ael de troepe !!!!

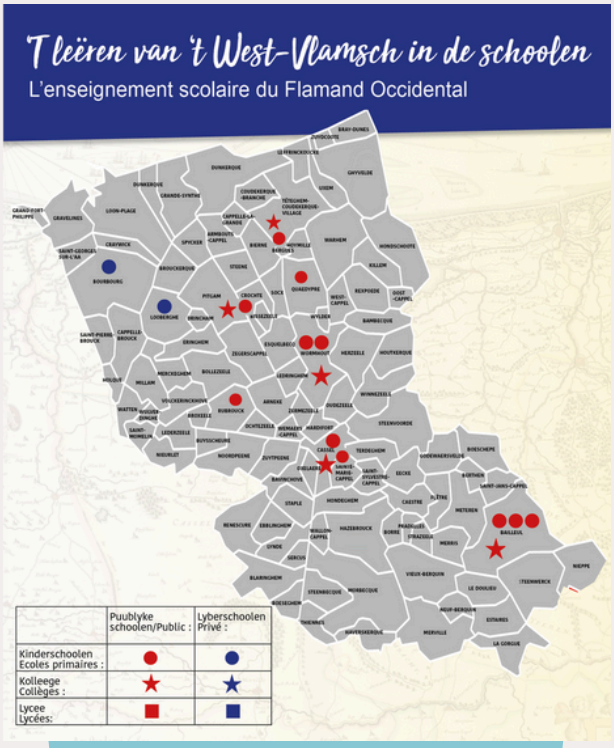
Trimer à Flêtre ?

Le 23 novembre, toute l'équipe de Vlamsche Taele in Bellestreeke, élèves et professeurs, était à la salle de fêtes de Flêtre pour vivre un moment extraordinaire.
Comme chaque année, la troupe du Théatre flamand de Flor Barbry pour la Flandre française, était là pour jouer leur nouvelle comédie.
Nous, nous étions encore au premier rang, pour ne râter aucun mot et comme chaque année, nous avons pris beaucoup de plaisir avec cette nouvelle pièce.
'Klaeuwieren an de frontieren' est une fois encore une émouvante histoire, faisant rire et pleurer, que vous devez absolument aller voir !
Un grand merci et félicitations à toute la troupe !

Réunion du Conseil Académique des Langues Régionales à Lille

Den 27sten van November, me hen mei-edaen mee de eërste vergaeringe van den Akademyken Raed voor de Streeketaelen van 't schoolejaer 2025-2026.
Me zyn blyde van te weeten dan de schooliers dien 't West-Vlamsch leëren in de puublyke schoolen en kolleegen zyn nuu 46% meër of passeerde jaeren. 3 nieuwe schoolen (Kaedyper, Roebroek en Maerkappel) en eën nieuwe kolleege (Bergen) maer oek 19% leërlingen meër in de schoolen waer dat de streeketaele al eleërd wos binst 't schoolejaer 2024-2025
T' zyn der nuu 13 schoolen en 5 kolleegen en 577 leërlingen in de puublyk- en lyberschoolen.
Me hen begunnen van te klappen van 't naest schoolejaer en van de nieuwe schoolen waer dat 't West-Vlamsch gaet eleërd zyn om de Molacwet te respekteeren.
De Akademie moet nuu nieuwe kosters vinden en formaesjen geeven voor de deezen dien dat leëren en de Hoogeschoolen moeten formaesjen geeven voor de stuudenten dien wullen koster zyn.

Om meër te weeten



Vergaeringe van den Akademyken Raed voor de Streeketaelen na Rysel

Le 27 novembre , nous avons participé au premier Conseil Académique des Langues Régionales de l'année scolaire 2025-2026.
C'est avec plaisir et satisfaction que nous constatons une augmentation du nombre de scolaires à hauteur de 46 % par rapport à l'an dernier. 3 nouvelles écoles (Quaedypre, Rubrouck et Sainte-Marie-Cappel) et un nouveau collège (Bergues) mais aussi 19 % d'élèves en plus dans les sections où le flamand occidental était déjà enseigné l'an dernier.
Il y a maintenant 13 écoles et 5 collèges qui proposent cet enseignement pour 577 scolaires dans le réseau public et privé.
Nous avons commencé à évoquer la prochaine année scolaire et les nouvelles écoles à faire monter dans le processus afin de respecter la loi Molac.
Il est aussi nécessaire que l'Académie lance une nouvelle campagne de recrutement ainsi que de la formation au profit des enseignants et que l'Université propose des formations pour les futurs enseignants.

Pour en savoir davantage

Den almenak 2026 komt uut !
Le calendrier 2026 sort de presse !

Den almenak 2026 van de ANVT gaet een schoon alaem zyn voor de liefhebbers van nuuze streeketaele om de portrets te ontdekken dien van Marc Chaintreau etrokken ewist hen een lytje ooverael in Vlaenderen waer dat hen gaet assan mee ze portrettrekker op ze schoere.
Me hen, mit ael deeze schoone portrets, 12 spreëkwoorden eschreeven dien van Pierre Magnier egeeven ewist hen.
Lyk yder jaer, me hen een tweëtaelige woordenlyste by-eschreeven op de laetste paege om, in 't binnenste van den almenak, djuuste in 't West-Vlamsch te schryven om deeze woorden dikkers te gebruuken.
Je gaet den almenak kun koopen in nuuzen Center na Steënvoorde, Norbert-Segardplatse 27bis. Je gaet oek dat kun koopen op nuus netwinkel al hier klyken : Almenak 2026

Le calendrier 2026 de l'ANVT permet aux amateurs de notre langue régionale de découvrir des photos de Marc Chaintreau qui parcourt la Flandre depuis des décennies, appareil en bandoulière.
Chacune de ces belles photos est accompagnée d'un dicton qui nous a été aimablement transmis par Pierre Magnier.
Comme chaque année, nous l'avons agrémenté d'un lexique bilingue en dernière page pour ne faire figurer dans les pages mensuelles que les termes en flamand occidental afin de s'habituer à leur usage.
Il est disponible dans nos locaux de Steenvoorde, 27bis place Norbert Segard. Vous pouvez aussi le commander sur notre boutique en ligne en cliquant ici :
Almenak 2026

Een "Vlamschen" paneel voor jen huus ?
Une plaque "flamande" pour votre maison?

Wilt je gy oek een Vlamschen paneel maeken voor jen huus mit internet en toen meidoen voor de bescherminge van de vlamsche kuulteure van nuuze streeke ? Je weunt in een hoeksche, jen huus het al een Vlamsche naeme, of je wilt een nieuwe naeme uutvinden, of een spreuke plakken ? Kiest maer de grootte, de letters, den koleur, den kaeder of een teëken om jen eëgen paneel te maeken. Klykt maer hieronder, op den netband om ael de informaesjen te vinden.
https://lc.cx/OFfOGw
Vous aussi, créez en ligne votre plaque de maison en langue régionale flamande et participez à la préservation de la culture flamande de notre région ! Vous habitez un lieu-dit, votre maison a déjà un nom flamand, ou vous voulez en inventer un, ou afficher un dicton ? Choisissez donc la taille, la police d'écriture, la couleur et le style d'encadrement afin d'obtenir la plaque qui vous ressemble. Cliquez sur le lien ci-dessus, pour trouver toutes les informations.

Doet maer een gaeve om de Vlamsche taelepatrimoonje mee te helpen
Soutenez et aidez financièrement le patrimoine linguistique flamand

Naeme, Voornaeme / Nom, Prénom : .....

Adresse : .....

.....

Netbrief / e-mail : ..... @.....

'K doen een gaeve van ..... euros an de ANVT-ILRF om 't profyt van 't leeren van 't West-Vlamsch en om zyn Geschryften Center te doen uutgruuien en 'k wenschen een fiskael vertoogbrieftje* krygen om me gaeve van me kontribuusjen te kun aftrekken.

Je fais un don de ..... euros à l'ANVT-ILRF en faveur de l'enseignement du Flamand Occidental et du développement de son Centre de ressources et souhaite obtenir un reçu fiscal de déductibilité* de mon don.

Daete / Date : .....

Handteëken / Signature :

*Informaesjen en kondysjen/Informations et conditions : https://anvt.org/fr/faire-un-don-id

Akademie voor Nuuze Vlaemsche Taele
Institut de la Langue Régionale Flamande
Steihuus - Hôtel de Ville - F - 59670 Cassel
Nethuuzeke / Site Web : www.anvt.org
Netbrief / Courriel : infos@anvt.org
Vlamsche Boeken en Geschriften Center
Centre de Ressources Documentaires
27bis Norbert-Segardplaise - Place Norbert Segard
59144 Steenvoorde - 09 54 96 83 16
Oopen den woensdag en den vrydag van ten 9en toet ten noene of bellen om te beschikken
Ouvert mercredi et vendredi de 9h à 12h ou prendre rendez-vous

Opperhoofd van 't gazetje / Responsable de la publication : Jean-Paul Couché
Opzettinge / Conception : Fred Duforet
Vervlamschinge / Traduction : ANVT-ILRF
Portrets / Photos : ANVT at nie anders eschreeven en is / ILRF sauf mention contraire
Emaekt van / Edition : ANVT-ILRF